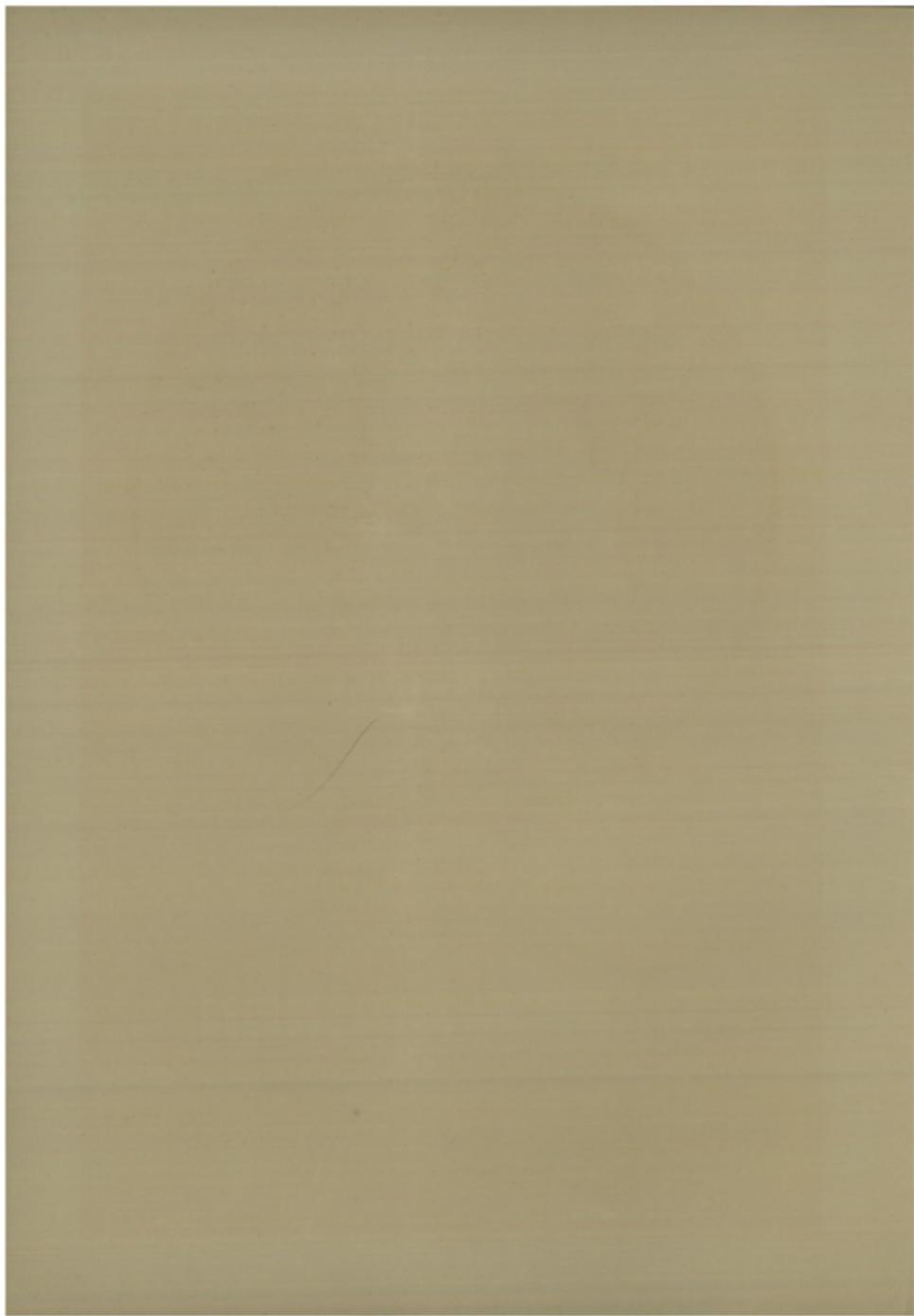


14/11/38



ΩΔΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ



**ΩΔΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ**

1871

**ΑΙΘΟΥΣΑ "ΠΑΛΑΣ"**

(ΜΕΓΑΡΟΝ ΜΕΤΟΧΙΚΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ)

**ΔΕΥΤΕΡΑ 14 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1938, ὥραν 6.30 μ. μ.**

**ΣΥΝΑΥΛΙΑ**

**ΤΡΙΤΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ**

**ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ**

**ΤΟΥ ΩΔΕΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ**

1893 - 1938

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΤΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ

**EUGEN JOCHUM**

Generalmusikdirektor του 'Αμβούργου

ΣΟΛΙΣΤ

**ZLATKO BALOKOVIC**

ΒΙΟΛΙΟΝ

**ΚΥΡΙΑΚΗ 13 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1938, ὥραν 11 π. μ.**

**Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΟΚΙΜΗ**

Μετά την Εναρξιν τῆς Συναυλίας ἡ εἴσοδος θά ἐπιτραπῆ μόνον κατὰ τὰ διαλείμματα.

ΦΩΝΗ

Τὸ βιβλίον αὐτὸ κάνει  
εὐτυχισμένους οἰκογένειες

8<sup>η</sup> ΕΚΔΟΣΙΣ



Μὲ νέες πρωτότυπες  
συνταγὲς διὰ: Γεύματα,  
Τσάγια, Μαστίχες, Χο-  
ρούς καὶ κάθε κοσμι-  
κὴ συγκέντρωσι.

Ἔκδοσις Οἴκου

**ΜΙΧ. Ι. ΣΑΛΙΒΕΡΟΥ** ΣΤΑΔΙΟΥ 14

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

- 1. *Egmont, Εισαγωγή* ..... L. van BEETHOVEN  
     'Η 'Ορχήστρα
- 2. *Συμφωνία αρ. 5* ..... L. van BEETHOVEN
  - I. Allegro con brio
  - II. Andante con moto
  - III. Scherzo
  - IV. Finale
 'Η 'Ορχήστρα

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

- 3. *Κοντσέρτο* διά βιολί ..... A. DVORAK
  - I. Allegro ma non troppo
  - II. Adagio ma non troppo
  - III. Allegro giocoso
 'Ο κ. Zlatko Balokovic και ή ορχήστρα  
 (πρώτη έκτέλεσις)
- 4. *Till Eulenspiegel* ..... R. STRAUSS  
 Σκέρτσο  
 'Η 'Ορχήστρα

# ΩΔΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

1871

## ΘΕΑΤΡΟΝ ΟΛΥΜΠΙΑ

Ὁ διάσημος Γιουγκοσλαῦος Καλλιτέχνης τοῦ Βιολίου

### **ZLATKO BALOKOVIC**

Θά δώσῃ

Τὴν ΠΕΜΠΤΗΝ 17 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ, ὥραν 6.30 μ. μ.

### **ΕΝ ΚΑΙ ΜΟΝΟΝ ΡΕΣΙΤΑΛ**

ΕΙΣ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑ: HÄNDEL—CARPENTER  
C. FRANCK—SMETANA—SZYMANOWSKI—PAGANINI—  
BAERWALD—NOVACEK

Εἰς τὸ πιάνο θά συνοδεύσῃ ὁ κ.

### **NAHUM SLUSZNY**

#### ΤΙΜΑΙ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ

Θεωρεῖον Α'. Δρχ. 120, Πλατεῖα, Ἀμφιθέατρον, Ἐξώστης ἡριθμημένος Δρχ. 100, Διάδρομος Ἐξώστου Δρχ. 60, Θεωρεῖον Β'. Δρχ. 50, Ὑπερῶν Δρχ. 40.

Διὰ τοὺς κ. κ. Συνδρομητὰς τῶν Συμφωνικῶν Συναυλιῶν: Θεωρεῖον Α'. Δρ. 90, Πλατεῖα, Ἀμφιθέατρον Α'. καὶ Ἐξώστης Δρ. 75.

*Τὰ εἰσιτήρια πωλοῦνται εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ Θεάτρου «Ὀλύμπια» (Ὁδὸς Ἀκαδημίας 49, Τηλέφ. 24-377), καθημερινῶς 10-1 π. μ. καὶ 4-8 μ. μ.*

L. VAN BEETHOVEN

### Egmont (Εισαγωγή).

Ἡ Εἰσαγωγή διὰ τὸν «Ἐγκμοντ» εἶναι ἡ τελευταία ἐπὶ τοῦ πεδίου τούτου μεγάλη δημιουργία τοῦ Μπετόβεν. Αἱ ἐπακολουθήσασαι εἰσαγωγαί, δείχνουν βεβαίως τὸ χέρι τοῦ Μπετόβεν, ἐμφανίζουσι ὁμοῦ πενιχρότερα ἴχνη τῆς μεγαλοφυΐας του. Εἶναι δὲ αὐταὶ αἱ δύο, κατὰ τὸ 1811 γραφεῖσαι εἰσαγωγαὶ διὰ τὰ «Ἐρεΐπια τῶν Ἀθηνῶν» καὶ τὸν «Βασιλέα Στέφανον», ἔργα συντεθειμένα μᾶλλον κατὰ τὸν τύπον τοῦ μωσαϊκοῦ, μὲ διάφορα θέματα παρμένα ἀπὸ τὴν μουσικὴν τοῦ δράματος.

Διὰ τὸν Μπετόβεν ὁ Ἐγκμοντ εἶναι προσωποποιήσις τοῦ πάσχοντος καὶ καταπιεζομένου λαοῦ. Ὁ θάνατός του εἶναι κάτι περισσότερον ἀπὸ τὸν θάνατον ἐνὸς ἀτόμου· εἶναι ὁ θάνατος ὅλων ὅσοι ἀποβλέπουσι εἰς τὴν ἐλευθερίαν. Δι' αὐτὸν καὶ ὁ θρίαμβός του εἶναι ὁ θρίαμβος τῶν καταπιεζομένων. Ὁ Ἐγκμοντ τοῦ Μπετόβεν εἶναι τὸ ἡρωϊκὸν σύμβολον πού ἀντιπαλαίει κατὰ τῆς βίας καὶ τοῦ ὀποίου ὁ θάνατος στεφανώνεται μὲ ἀμάραντον δόξαν. Εἶναι Ὑμνος τῆς ἐλευθερίας, τοῦ θριάμβου, τῆς μεταρσιώσεως, ἔξ οὗ καὶ αἱ ἀντιθέσεις πού ἐμφανίζονται εἰς τὴν ἀρχὴν καὶ εἰς τὴν κατακλείδα τῆς εἰσαγωγῆς.

# ΚΛΙΝ-ΟΛ *ΚΑΪΤΙ ΝΕΟΝ*

ΠΡΟΪΟΝ ΛΑΜΠΟΥ

*ΔΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ*



ΜΑΓΕΡΙΚΩΝ ΣΚΕΥΩΝ  
 ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ  
 ΕΜΑΓΓΕ  
 ΧΑΛΚΟΥ  
 • ΛΟΥΤΡΩΝ  
 • ΝΙΠΤΗΡΩΝ Κ.Λ.



*ΔΙΑ ΤΗΝ ΒΟΗΘΗΣΗΝ  
 ΤΩΝ ΠΑΡΚΕΤΙΝΩΝ ΟΔΩΝ  
 ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΟΝΟΝ*

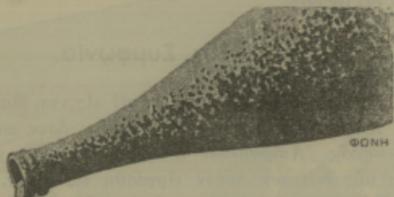
ΠΑΡΚΕΤΙΝΗ  
**ΛΑΜΒΟ**

## 5η Συμφωνία.

Ἡ πέμπτη Συμφωνία (ἔργον 67 εἰς ντο ἔλασ.) ἔχει ἑξαιρετικὴν θέσιν τόσον εἰς τὸ ἔργον τοῦ Μπετόβεν ὅσον καὶ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς μουσικῆς. Ἀπασχόλησε τὸν Μπετόβεν τρία χρόνια' πολυάριθμα σκίτσα μᾶς δείχνουν πόσον εἰργάσθη εἰς αὐτήν. Τὸ ἀρχικὸν θέμα (τρία ὄγδοα ἐπαναλαμβανόμενα ἐπάνω εἰς τὸ *σολ*, κατόπιν Μι β) ἦτο ἀπὸ τὰ εἰδωμένα του θέματα: συνητήσαμεν ἤδη τὸν *τύπον* του εἰς τὴν 5ην σονάταν, ὑπάρχει ἐπίσης εἰς τὸ τρίτον κουαρτέττο, εἰς τὴν *Appassionata*, εἰς τὰ Κοντσέρτα εἰς *ντο* ἔλασ. καὶ *σολ* μείζον κτλ. «Ἔτσι, —εἶπε κάποτε ὁ Μπετόβεν στὸν Σίνδλερ — χτυπᾶ εἰς τὴν πόρταν τὸ Πετρωμένον». Ἡ μικρὰ αὐτὴ ὁμάς τῶν φθόγγων εἶνε τὸ θέμα τὸ ὀλιγότερον μελωδικόν, ἔξ ὅσων ὁ Μπετόβεν μετεχειρίσθη εἰς τὰς Συμφωνίας του, ἀλλὰ ἴσως δι' αὐτὸ εἶναι καὶ τὸ πλέον συμφωνικόν: δὲν ὑπάρχει σχεδὸν ἓνα μέτρον εἰς τὸ πρῶτον μέρος πού νά μὴ εμφανίζεται μὲ νέαν μορφήν: εἶναι ὁ πυρὴν πού σωματοποιεῖται' ἢ συγκεντρωμένη δυνάμις του ὑπάρχει εἰς τὸν θαυμάσιον ὀργανισμόν πού ἐγέννησε. Ποτὲ ἡ Συμφωνία δὲν ἔχει κάμει τόσα πολλὰ μὲ τόσον ὀλίγον ὕλικόν' παρ' ὅλον αὐτὸν τὸν νεωτερισμὸν ἢ συμμετρίαν τοῦ ἔργου διατηρεῖται καλλίτερα ἀπὸ ὅπουδήποτε ἄλλου' τὸ πρῶτον τμήμα ἔχει ἑκατὸν εἴκοσι μέτρα, ἢ ἀνάπτυξις ἑκατὸν εἴκοσι τέσσαρα, ἢ ἐπανάληψις ἑκατὸν εἴκοσι ἔξι καὶ ἡ coda ἑκατὸν εἴκοσι ἐννέα' τὸ δευτερον θέμα εἶναι εἰς τὸν σχετικὸν μείζονα τοῦ πρώτου' τὸ δεύτερον τμήμα δὲν εἰσάγει νέον θέμα, ὅπως εἰς τὴν Ἡρωϊκὴν. Εἰς τρόπον ὥστε τὸ πρῶτον αὐτὸ μέρος τῆς Συμφωνίας εἰς *ντο* ἔλασ. ἡμπορεῖ νά θεωρηθῇ ἴσως ὡς ἡ πλέον χαρακτηριστικὴ σελὶς τῆς κλασικῆς Συμφωνίας, σελὶς εἰς τὴν ὁποίαν συνδυάζονται κατὰ τὸν τελειώτερον τρόπον οἱ μουσικοὶ νόμοι καὶ ἡ πρωτοτυπία ἐμπνεύσεως ἐντελῶς ἀτομικῆς καὶ δυνατῆς.

Τὸ *Andante con moto*  $\frac{3}{8}$ , εἰς *la* β, τοῦ ὁποίου τὸ θέμα περιλαμβάνει δύο κύρια τμήματα, ἀναπτύσσεται ἰδίως μὲ *βαριασιόνες*, κατ' ἀρχὰς εἰς δέκατα ἕκτα καὶ κατόπιν εἰς τριακοστὰ δεύτερα καὶ

**ΚΛΙΝ-ΟΛ** Κατά Νέον  
 για τον καθαρισμό



ΑΙΔΗΨΟΥ

ΥΠΑΤΗΣ

ΜΕΘΑΝΟΝ

ΛΟΥΤΡΑΚΙΟΥ

ΚΥΘΟΥ

ΚΥΛΛΗΝΗΣ

ΑΝΘΡΑΚΙΚΟΥ ΟΞΕΟΣ

ΟΞΥΓΟΝΟΥΧΑ

ΡΑΔΙΟΥΧΑ

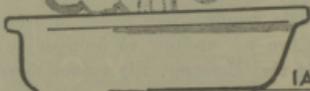
ΙΑΜΑΤΙΚΑ ΛΟΥΤΡΑ

ΚΑΘΗΓΗΤΟΥ ΔΑΜΒΕΡΓΗ

ΣΥΝΔΥΑΖΟΥΝ:

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ

ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ



ΙΑΜΑΤΙΚΑ ΛΟΥΤΡΑ

ΚΑΘΗΓΗΤΟΥ

**ΔΑΜΒΕΡΓΗ**

**ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ**

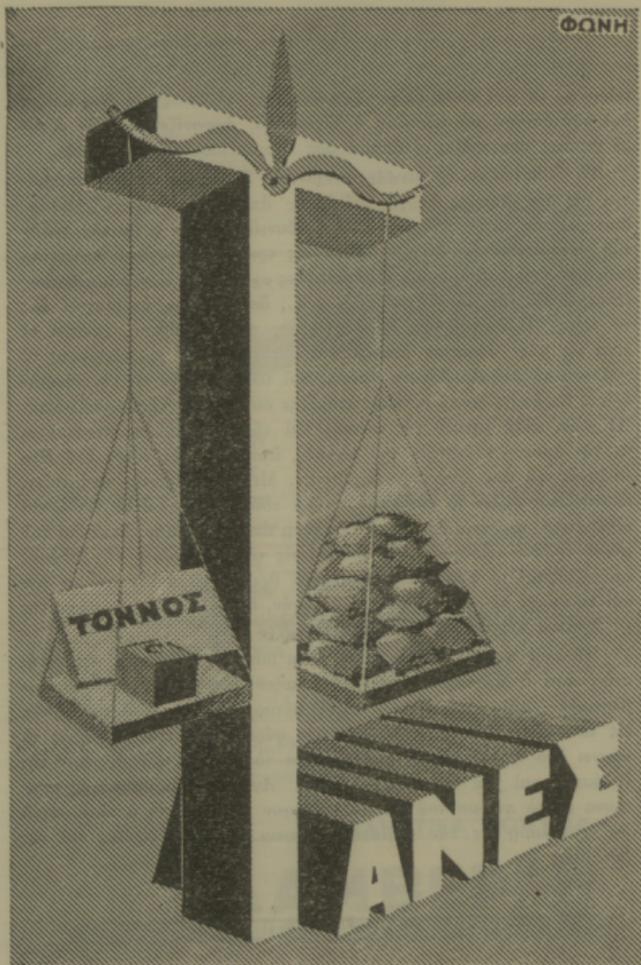
ΠΑΡΚΕΤΙΝΗ  
**ΙΑΜΒΟ**

τελειώνει με μιὰ coda ὀλίγον ζωηρευμένην. Ὁ τόνος τοῦ *Nto* μείζον διὰ τοῦ ὁποίου θὰ τελειώσῃ ἡ Συμφωνία, ἐμφανίζεται κάθε τόσον με γεμάτες συγχορδίες αἱ ὁποιαὶ μᾶς προεσιᾶγουν εἰς τὸ *φινάλε*.

Τὸ Scherzo καὶ τὸ *φινάλε* συνεχόνται. Τὸ *σκέρτσο* συνδέει θανάσια τὰς δύο ἀκραιάς ἀγωγὰς τοῦ ἔργου· ἀπὸ τὴν πρώτην—τῆς ὁποίας διατηρεῖ τὸν τόνον τοῦ *ντο* ἔλασ.—δανειζεται τὸν ρυθμικὸν τύπον τοῦ «περωμένου», ἀλλάζει αὐτὸν εἰς τρεῖς χρόνους καὶ κάμνει τὸ δεύτερον θέμα· τὸ *τρίο* μετὰ τὸ θινελλῶδες σχῆμα τῶν *κοντραμπάσσων*, ἐπιμένει εἰς τὸν τόνον τοῦ *Nto* μείζ., ὅστις πλέον ὑπερισχίει ἕως τὸ τέλος. Ἡ ἐπανάληψις τοῦ *σκέρτσο*, πολὺ ἐλεύθερη, χάνεται σὲ λίγο εἰς μιάν ἀόριστον ἐπανάληψιν τοῦ ρυθμικοῦ *τριφθόγγου*· τὰ τύπανα τὸ παραλαμβάνουν ἀμέσως καὶ τὸ διατηροῦν εἰς τὴν τονικὴν ἐνῶ ἡ δρχήστρα ξεσπᾷ σὲ παρατεταμένην συγχορδίαν τῆς δεσποζούσης. Ἡ πάλι αὐτὴ μεταξὺ τῆς τονικῆς καὶ τῆς δεσποζούσης περατοῦται μετὰ τὴν ἀπότομον ἐκρηξιν τοῦ *φινάλε*, ἐπάνω εἰς τὸν τόνον τοῦ *Nto* μείζονος καὶ ἀπὸ ὅλην τὴν δρχήστραν. Μετὰ τὴν πρώτην ἀνάπτυξιν, ἐμφανίζεται πάλιν τὸ ρυθμικὸν τμήμα τοῦ *σκέρτσο*, ἀλλὰ δελεᾷ καὶ διατακτικᾷ φαίνεται ἔτοιμη νὰ ἐκνεύσῃ ἀπὸ ἀδυναμίας, ὅταν διὰ τοῦ αὐτοῦ τρόπου (εἰσαγωγή τῆς τονικῆς εἰς τὴν συγχορδίαν τῆς ἐβδόμης δεσποζούσης) τὸ *φινάλε* ἐπαναλαμβάνει θριαμβευτικᾷ τὸν δρόμον του καὶ τελειώνει μετὰ μιάν coda πλέον γοργήν, ἡ ὁποία ξατλώνει γύρω τῆς τὰ ἡχητικὰ κύματα εἰς τὸν τόνον τοῦ *Nto* μείζ.

Ἡ Συμφωνία τοῦ *Nto* ἔλασ. εἶναι θανάσιον ποίημα τῆς θελήσεως· ποτὲ ὁ Μπετόβεν δὲν εἶχεν ἀναπτύξει θέμα τόσον βραχὺ καὶ ἐπιβλητικόν—οὔτε κατὰ τρόπον τόσον αὐταρχικόν καὶ ἀπόλυτον, ὅπως εἰς τὸ πρῶτον μέρος· ποτὲ δὲν εἶχε φέρει εἰς ἀντίθεσιν, ὅπως τὸ κάμνει δύο φοράς εἰς τὸ *σκέρτσο* καὶ τὸ *φινάλε*, τὴν ἀγωνίαν τῆς θελήσεως καὶ τοῦ ὑπεράτου ἀγῶνος. Ἀγῶνος θριαμβευτικοῦ, σύμφωνον μετὰ τὸ πνεῦμα τοῦ Μπετόβεν, ἔργου πίστεως, τὸ ὁποῖον συχνὰ θὰ ἐπαναλάβῃ εἰς τὴν μεγίστην ἀνθῆσιν τῆς μεγαλοφυΐας καὶ τῆς δυνάμεώς του.

ΦΩΝΗ



καλοζυγισμένος  
'ανθρακίτης Άγγλιας

ΤΗΛ. 24.348-44.177

A. DVORAK

## Κοντσέρτο διὰ βιολίον.

Ὁ Ἀντόνιος Dvorak ὁ διασημότερος μετὰ τὸν Σμέτανα, συνθέτης τῆς Τσεχοσλοβακίας (1841-1904), ἠκολούθησε καὶ αὐτὸς τὰς ἐθνικὰς τάσεις τῶν περισσοτέρων Τσέχων μουσουργῶν. Ἄν καὶ ἐπεζήτησε τὴν φήμην εἰς τὸ θέατρον, τὸ ὄνομά του θὰ παραμείνῃ εἰς τὴν ἱστορίαν μόνον χάρις εἰς τὴν ἐνόργανον μουσικὴν του, τὰς Συμφωνίας καὶ τὰ κοντσέρτα του, μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ τὸ μοναδικὸν κοντσέρτο διὰ βιολίον ποῦ ἔγραψε (εἰς Λα Ἑλας. Ἔργ. 53), τὸ ὁποῖον χαρακτηρίζουν αἱ αὐταὶ ἰδιότητες ποῦ εἶναι τὸ κύριον γνώρισμα τῆς μουσικῆς του: κατὰ πρῶτον ἡ πρωτοτυπία καὶ ἡ δύναμις τῶν ρυθμῶν του καὶ κατὰ δεύτερον ὁ σαφὴς ἐθνικὸς χαρακτήρ. Ὡς φόρμα τὸ κοντσέρτο τοῦ βιολίου δὲν ἐκφεύγει τῶν κλασικῶν προτύπων, διότι τὸ ἰδεῶδες τοῦ Ντβόρζακ ἦτο νὰ περιλάβῃ μέσα εἰς τὸ κλασικὸν πλαίσιον, τὰς ἀπλᾶς, ἀλλὰ εἰλικρινεῖς ἐμπνεύσεις τῆς λαϊκῆς μούσης τῆς πατρίδος του.

Τὸ Κοντσέρτο διὰ βιολί τοῦ Ντβόρζακ εἶναι ἴσως, μετὰ τὰ Κοντσέρτα τοῦ Μπράμς καὶ τοῦ Τσαϊκόφσκυ, τὸ σπουδαιότερον ἐκ τῶν συγχρόνων βιολιστικῶν ἔργων τοῦ εἴδους αὐτοῦ, χαρακτηριζόμενον ἀπὸ τὴν σαφῶς ἐθνικὴν του νόταν. Τὸ πρῶτον μέρος (Allegro ma non troppo) παρὰ τὸν ραψωδικὸν χαρακτήρα του εἶναι σύντομον καὶ πρέπει μᾶλλον νὰ θεωρηθῇ ὡς ἓνα εἶδος εἰσαγωγῆς, ὅπως καὶ εἰς τὸ κοντσέρτο τοῦ Μπρούχ. Μὲ ἓνα σύντομον Tutti μεταπηδᾷ εἰς τὸ δεύτερον καὶ κύριον μέρος—τὸ μελωδικὸν Adagio—ὅπου ἀρκετὰ συχνά ἐνθυμεῖται κανεὶς τὸν Μπράμς κατὰ τὰ ἄλλα ὁμοῦς βασιλεύει εἰς αὐτὸ ἡ μελαγχολικὴ διάθεσις τῶν Σλαύων καὶ τὸ βιολί-σόλο τραγουδᾷ μίαν ἀπὸ τὰς ρεμβώδεις μελωδίας τῆς Βοημικῆς λαϊκῆς μουσικῆς.

Ὅσον διὰ τὸ τρίτον μέρος (Allegro giocoso) εἶναι γνήσιος Ντβόρζακ. Ἡ χωριάτικη εὐθυμία καὶ χάρις τοῦ χαρακτηριστικοῦ αὐτοῦ Rondo ποῦ μοιάζει νὰ ἐδανείσθῃ τὰ θέματά του ἀπὸ τὴν πλουσίαν συλλογὴν τῶν Σλαβικῶν χορῶν, ἐναλλάσσεται μὲ ἓνα ἐκφραστικὸτατο ἀργὸν θέμα εἰς τὸ στίλ ἐνὸς λαϊκοῦ βοημικοῦ τραγουδιοῦ. Αἱ μεγάλαι τεχνικαὶ δυσκολίαι τῶν ὁποίων βρίθκει τὸ μέρος αὐτὸ εἶναι ἴσως ὁ κυριώτερος λόγος διὰ τὸν ὁποῖον τὸ Κοντσέρτο τοῦ Ντβόρζακ, ποῦ καταλέγεται ἄλλως τε μεταξὺ τῶν ὀραιότερων ἔργων τοῦ Τσέχου συνθέτου δὲν κατώρθωσε παρὰ μόνον πολὺ ἀργὰ νὰ κατακτήσῃ τὴν θέσιν του εἰς τὴν βιολιστικὴν φιλολογίαν, ἐκτελούμενον καὶ τώρα ἀκόμη ἀρκετὰ σπανίως.

ΟΙ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΙ

## ΚΡΘΝΘΣ & ΣΠΛΕΝΤΙΤ

Ἐξηφάλισαν μὲ πραγματικά ἐξαιρετικὰς θυσίας τὴν μεγάλην Κινηματογραφικὴν ταινίαν, ἡ ὁποία ἔγινεν ἐπ' εὐκαιρίᾳ τοῦ ἑορτασμοῦ τῆς 125ης ἐπετείου ἀπὸ τῆς γεννήσεως τοῦ ἀθανάτου μουσουργοῦ

## ΓΚΙΟΥΖΕΠΠΕ ΒΕΡΝΤΙ

Ἐνα ἔργον ποῦ ὁμοίον του μπορεῖ νὰ πῆ κανεὶς μετὰ πεποιθήσεως δὲν παρήγαγεν ἀκόμη μέχρι σήμερον ὁ κινηματογράφος οὔτε εἰς μεγαλεῖον σκηνοθετικόν, οὔτε εἰς ἐπιλογὴν προσώπων, οὔτε εἰς ὄγκον Μουσικῆς ἐκτελέσεως. Ζωντανεῦει τὸ δράμα τῆς ζωῆς τοῦ μεγάλου μουσικοῦ καὶ τοὺς ἔρωτάς του σὲ τρεῖς γυναῖκες ποῦ ἔπαιξαν τὸν μεγαλεῖτερο ρόλο τῆς ζωῆς του.

Πρωταγωνιστοῦν:

ΓΚΑΜΠΥ ΜΟΡΛΑΙ — ΑΝΡΙ ΡΟΛΑΝ  
ΜΑΡΙΑ ΤΣΕΜΠΟΤΑΡΙ

ΤΖΕΡΜΑΝΑ ΠΑΟΛΙΕΡΙ — ΦΟΣΚΟ ΤΖΙΑΤΣΕΤΙ  
ΓΚΑΜΠΡΙΕΛ ΓΚΑΜΠΡΙΟ — ΠΙΕΡ ΜΠΡΑΣΣΕΡ

καὶ ὁ διάσημος τενόρος

## ΜΠΕΝΖΑΜΙΝΟ ΤΖΙΛΙ

**ΔΕΥΤΕΡΑ 14 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ**

ΤΟ ΜΕΓΑΛΕΙΤΕΡΟ ΚΑΛΙΤΕΧΝΙΚΟ ΓΕΓΟΝΟΣ ΤΗΣ ΣΑΙΖΟΝ

Ἡ πρεμιέρα τοῦ

## ΓΚΙΟΥΖΕΠΠΕ ΒΕΡΝΤΙ

συγχρόνως στοὺς Κινηματογράφους

## ΣΠΛΕΝΤΙΤ & ΚΡΘΝΘΣ

## Eugen Jochum

Θά τὸν ἀκούσετε σὲ δίσκους  
«TELEFUNKEN» νὰ διευ-  
δύνη τὴν 9<sup>ην</sup> Συμφωνίαν τοῦ  
Beethoven, τὴν 5<sup>ην</sup> τοῦ Bruc-  
kner κ. ἄ. π.

Δίσκοι «TELEFUNKEN»  
τοῦ παγκοσμίου φήμης καὶ  
κύρους Γερμανικοῦ οἴκου  
«TELEFUNKEN» ἐντὸς  
ὀλίγου καὶ ἐν Ἑλλάδι.

**“tsouchlos”**

**les fils de d. tsouchlos**

**couture-fourrures**

**pour le sport**

**pour la ville**

**pour le soir**

**28 rue d'hermès**

**athènes**

**tel. 21-415**

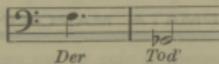
... ses tissus ...

... ses fourrures ...

## Till Eulenspiegel.

Τὴν 6ην Μαΐου 1895 ὁ Ρ. Στράους ἐπεράτωσε τὸ συμφωνικὸν τοῦ ἔργου δι' ὀρχήστραν «Till Eulenspiegel»<sup>1</sup>. Ὁ Στράους εἶχε ἀσχοληθῆ καὶ προγενεστέρως μὲ τὴν μορφήν τοῦ λαϊκοῦ τούτου ἤρωος. Ἦδη εἰς Βεϊμάρην μετὰ τὴν ἀποπεράτωσιν τοῦ μελοδράματός του «Guntram», εἶχε κάμει τὰ πρῶτα σκίτσα κειμένου ἔχοντος τὴν αὐτὴν βάσιν. Ἴσως νὰ τὸν παρώθησεν εἰς τοῦτο καὶ ἡ ἀδέξια ὑπὸ τοῦ *Κυβίλλου Κιστλερ* δραματοποιήσις συνωνύμου ἔργου παρασταθέντος τὸ 1889. Ὁ Eulenspiegel εἶναι λαμπρὸν δείγμα τοῦ μεγάλου ταλάντου τοῦ Στράους. Ἡ καθαρῶς συμφωνικὴ ἐπεξεργασία τῶν κυρίων θεμάτων μὲ τὴν πλουσίαν πολυφωνίαν δίδει εἰς τὸν ἀναγινώσκοντα τὴν *παρτιτούραν* τὴν ἰδέαν τῆς ἐπιμελείας, μεθ' ἧς ὁ συνθέτης χειρίσθη τὸ θέμα τοῦ δώσας εἰς αὐτὸ μορφήν μεγαλοφυοῦς Scherzo. Ὁ καθορισμὸς σαφοῦς προγράμματος διὰ τὸ ἔργον θὰ ἦτο πολὺ δυσχερὲς. Πρὸς τὸν διευθυντὴν τῆς ὀρχήστρας τῆς πρώτης ἐκτελέσεως Franz Willner, ὅστις εἶχε ζητήσει ἀπὸ τὸν συνθέτην ἐπεξηγηματικὴν ἐρμηνείαν, ἔγραψεν ὁ Στράους: «Μοῦ εἶναι ἀδύνατον νὰ δώσω πρόγραμμα εἰς τὸν «Till Eulenspiegel» ὅ,τι ἐσκέφθην διὰ τὰ διάφορα μέρη, ἔστω καὶ ἂν τὰ περιέγραφα συγκεκριμένως, ἴσως νὰ ἐσκανδάλιζαν. Ἄς ἀφήσωμεν μίαν φορὰν τὸν ἀκροατὴν νὰ βγάλῃ τὰ κάστανα ἀπὸ τὴ φωτιά καὶ νὰ κάμῃ καλὰ μὲ τὸν «μπερμπάντη».

Λίδει κατόπιν τὰ δύο κύρια θέματα καὶ τὴν φράσιν τῆς *καταδίσεως*:



<sup>1</sup> Ὁ Till Eulenspiegel εἶνε ὁ ἦρωος βιβλίου ἐπανειλημμένως ἀνατυπωθέντος ἔως σήμερον καὶ μεταφρασθέντος εἰς πολλὰς γλώσσας. Περιέχει περὶ τὰς 100 βρομεράς ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἱστορίας καὶ περιπέτειας τοῦ Till Eulenspiegel. Ὁ Th. Murner κατὰ τὸ 1488 ἔδωκε σαφεῖς σχετικῶς πληροφορίας περὶ τοῦ λαϊκοῦ αὐτοῦ τύπου. Κατ' αὐτὰς ὁ Eulenspiegel ἐγεννήθη εἰς Kneitlingen τοῦ Μπρασουνοβόγικ καὶ ἀπέθανε περὶ τὸ 1350 εἰς Mölln, κατόπιν πολλῶν περιπλανήσεων εἰς Βορειοδυτικὴν Γερμανίαν, Ἰταλίαν καὶ Πολωνίαν.

ΤΑ ΘΡΑΙΟΤΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΕΠΙΠΛΩΣΕΩΣ

ΜΕΤΑΞΩΤΑ

ΒΕΛΟΥΔΑ

BROCATELLES

Εύρίσκετε πάντοτε εις

ΠΛΟΥΣΙΑΝ ΣΥΛΛΟΓΗΝ

εις τὸ Ἄρχειότερον Κατάστημα

**M. & E. ΧΡ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΥ**

ΕΡΜΟΥ 25

ΤΗΛΕΦ. 21-293

ἐπίσης εις τὰς καλλιτέρας ποιότητας

ΔΕΡΜΑΤΑ ΜΑΡΟΚΙΝΑ

VOILES ΔΙΑ ΣΤΟΡ

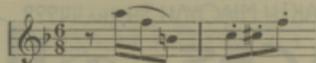
L I N O L E U M

ΚΟΝΤΑΡΙΑ - ΨΑΘΑΣ

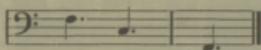
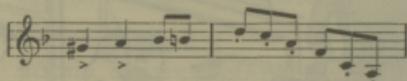
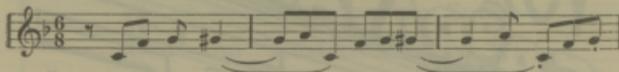
Τὸ ἔργον ἀρχίζει μὲ μιὰ εἰσαγωγή ἀπὸ πέντε μέτρα τὴν ὁποίαν παρουσιάζουν μὲ εὐθύμο τρόπο τὰ βιολιά: Εἶναι τὸ θέμα τῆς διηγήσεως: «*Ήτανε μιὰ φορὰ*»



τὸ ὁποῖον κατόπιν μεταμορφώνεται στὸ κύριον θέμα



κατόπιν ἀκολουθεῖ τὸ περίφημον θέμα τοῦ κόρνου:



ποὺ θὰ μπορούσε νὰ ὀνομασθῆ «*Θέμα τοῦ Τίλλ*».

Ἀκολουθεῖ τὸ θέμα τοῦ «*ζιζανίου*», ὅπου ὁ Τίλλ παρουσιάζεται ὡς ἰππότης, γραμμένο σὲ παλαιοϊταλικὴ φόρμα καὶ ὕστερα ἀπὸ ἄλλα μικρότερα μουσικὰ ἐπεισόδια τὸ γνωστὸν ὡς «*Pastorenthema*».

Τὸ ἐπόμενον τμήμα ἐκφράζει μουσικῶς τὸ ἐπεισόδιον τοῦ Τίλλ εἰς τὸ πανεπιστήμιον τῆς Πράγας, κατόπιν τὸν θρίαμβον τοῦ Τίλλ καὶ ὕστερα τὴν καταδίκην του μὲ τοὺς χαρακτηριστικοὺς κτύπους τοῦ μεγάλου τυμπάνου καὶ μὲ τοὺς ὀξείς φθόγγους τοῦ μικροῦ εὐθναύλου.

Ὁ ἐπίλογος τοῦ ἔργου μᾶς ἐπαναφέρει τὸ θέμα τοῦ Τίλλ, σὰν νὰ θέλῃ νὰ παραστήσῃ ὅτι καὶ μετὰ τὸν θάνατον τοῦ ἥρωος τὸ ὄνομά του δὲν ἔπαυσε νὰ ζῆ.

ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΑΞΕΙΔΙΩΝ & ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ  
**ΑΔΕΛΦΩΝ ΚΑΡΑΓΙΑΝΝΙΔΗ**

ΑΘΗΝΑΙ • ΣΤΑΔΙΟΥ 68, ΤΗΛ. 30677

ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ • ΑΚΤΗ ΜΙΑΟΥΛΗ 34, ΤΗΛ. 44229



*Ειδικήρια Σιδηροδρομικά*

**Σ.Ε.Κ. - Σ.Π.Α.Π. - ΩΤΟΜΟΤΡΙΣ**

**ΣΕΜΠΛΟΝ ΟΡΙΑΝΤ ΕΞΠΡΕΣ**

**WAGON-LITS. WAGON-RESTAURANT**

**ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΕΙΩΝ • ΜΕΣΟΓΕΙΟΥ • ΑΚΤΟΠΛΟΪΑΣ**

**ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑ • ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ • ΠΑΡΑΘΕΡΙΣΜΟΣ • ΕΚΔΡΟΜΑΙ**

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Εἰς τὰ προγράμματα τῶν Συναυλιῶν τοῦ Ὁδείου Ἀθηνῶν γίνονται δεκταὶ πρὸς καταχώρησιν διαφημίσεις. Διὰ τοὺς ὄρους καὶ πᾶσαν σχετικὴν πληροφορίαν οἱ ἐνδιαφερόμενοι δύνανται νὰ ἀπευθυνθῶσιν εἰς τὰ Γραφεῖα τοῦ Ὁδείου Ἀθηνῶν (ὁδὸς Πειραιῶς 31, τηλέφ. 52-811) καθημερινῶς 9-12 π. μ. καὶ 4-8 μ. μ.

## ΤΙΜΑΙ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ

	<u>ΓΕΝ. ΔΟΚΙΜΗΣ</u>	<u>ΣΥΝΑΓΛΙΑΣ</u>
Θεωρείον Α' . . . . .	Δρχ. 125	'Εξηνητλημένα
Θεωρείον Κέντρου Άνω . . . . .	» 100	'Εξηνητλημένα
Πλατεία . . . . .	» 100	Δρχ. 175
'Αμφιθέατρον Α' . . . . .	» 75	'Εξηνητλημένα
'Αμφιθέατρον Β' . . . . .	» 60	'Εξηνητλημένα
'Υπερφων . . . . .	» 50	Δρχ. 75

Τὰ εισιτήρια πωλοῦνται εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ Ὄρειου Ἀθηνῶν (Ὁδὸς Πειραιῶς 31, Τηλέφ. 52-811) καὶ εἰς τὸ Ταμεῖον τῆς Αἰθούσης «Παλλάς».

**ΤΙΜΗ ΑΝΑΛΥΤΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΔΡΧ. 5**



